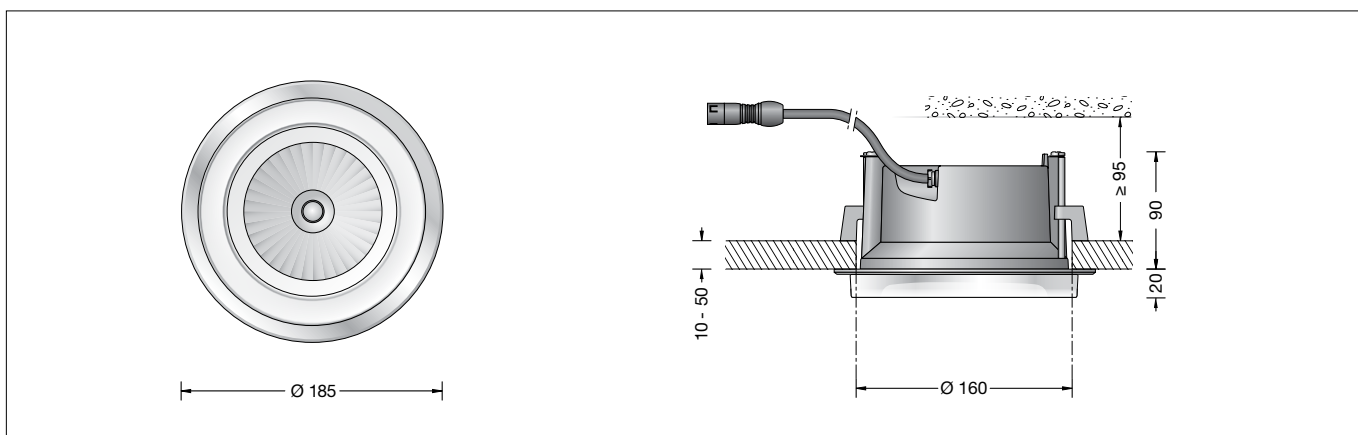


**BEGA****50 004**

Deckeneinbauleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Recessed ceiling luminaire for indoor use  
 Plafonnier à encastrer pour utilisation à l'intérieur


 IP 65


### Gebrauchsanweisung

#### Anwendung

LED Deckeneinbau-Tiefstrahler · Innenleuchte mit Kristallglas für breitstrahlendes Licht. Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch. Für den Einbau in Zwischendecken im Innenbereich von 10-50 mm Stärke. Für den Betrieb dieser Leuchte ist ein externes Netzteil erforderlich. Wenn diese Leuchte in ein LCN- oder ZigBee-gesteuertes Gebäudemanagement integriert werden soll, empfehlen wir unsere Lichtsteuerung BEGA Control.

#### Produktbeschreibung

LED-Einbauleuchte ohne Netzteil  
 Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
 Kristallglas mit Gewinde, teilmattiert  
 Silikondichtung  
 Reflektor aus eloxiertem Reinstaluminium  
 Deckenabschlussring Oberfläche wahlweise:  
 Metall weiß Kennziffer **.1**  
 Edelstahl Kennziffer **.2**  
 Edelstahl poliert Kennziffer **.3**  
 Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungskralen und Führungsschrauben  
 Einbauöffnung ø 160 mm  
 Erforderliche Tiefe Einbaufreiraum 95 mm  
 0,5 m Anschlussleitung A05VV-F 2 x 0,5<sup>□</sup> mit Stecker  
 Schutzklasse III   
 Schutzart IP 65  
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
 Schlagfestigkeit IK06  
 Schutz gegen mechanische Schläge < 1 Joule  
**CE** – Konformitätszeichen

#### Sicherheit


Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

### Instructions for use

#### Application

LED recessed ceiling luminaire · indoor luminaire with crystal glass for wide beam light. The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time. For installation in suspended ceilings of 10-50 mm in interior applications. A remote power supply unit is required to operate this luminaire. If this luminaire should be integrated into a LCN or ZigBee controlled building management system we recommend our BEGA Control light control system.

#### Product description

LED recessed luminaire without power supply unit  
 Luminaire made of cast aluminium, aluminium and stainless steel  
 Partially matt crystal glass with screw neck  
 Silicone gasket  
 Reflector made of pure anodised aluminium  
 Ceiling frame ring with optional finish:  
 Metal white Reference number **.1**  
 Stainless steel Reference number **.2**  
 polished stainless steel Reference number **.3**  
 Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws  
 Ceiling aperture ø 160 mm  
 Free space installation depth required 95 mm  
 0,5 m mains supply cable A05VV-F 2 x 0,5<sup>□</sup> with plug  
 Safety class III   
 Protection class IP 65  
 Dust-tight and protection against water jets  
 Impact strength IK06  
 Protection against mechanical impacts < 1 joule  
**CE** – Conformity mark

#### Safety indices


The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

### Fiche d'utilisation

#### Utilisation

Plafonnier encastré à LED · luminaire d'intérieur avec verre clair pour un éclairage extensif. La technologie à LED offre à la fois longévité, rendement lumineux optimal et faible consommation d'énergie. Pour l'installation dans les faux-plafonds d'épaisseur 10-50 mm, à l'intérieur. L'utilisation de ce luminaire nécessite un boîtier d'alimentation externe. Dans le cas que ce luminaire doit être intégré dans un système de gestion LCN ou ZigBee (Bâtiment Gestion) nous conseillons notre système de contrôle „BEGA Control“.

#### Description du produit

Luminaire encastré à LED sans bloc d'alimentation  
 Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
 Verre clair, partiellement satiné avec pas de vis  
 Joint silicone  
 Réflecteur en aluminium pur anodisé  
 Anneau finition au choix:  
 Métal blanc Référence **.1**  
 Acier inoxydable Référence **.2**  
 acier inoxydable poli Référence **.3**  
 Boîtier de montage avec 2 taquets et vis de guidage  
 Réserve d'espace d'encastrement nécessaire 95 mm  
 Espace libre d'encastrement nécessaire 95 mm  
 0,5 m de câble A05VV-F 2 x 0,5<sup>□</sup> avec fiche  
 Classe de protection III   
 Degré de protection IP 65  
 Etanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
 Résistance aux chocs mécaniques IK06  
 Protection contre les chocs mécaniques < 1 joule  
**CE** – Sigle de conformité

#### Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	25,3 W
Leuchten-Anschlussleistung	30,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

## 50 004

Modul-Bezeichnung	LED-0443/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	2960 lm
Leuchtenlichtstrom	1278 lm
Leuchten-Lichtausbeute	41,9 lm/W

## 50 004 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0443/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	3090 lm
Leuchtenlichtstrom	1343 lm
Leuchten-Lichtausbeute	44 lm/W

## Lichttechnik

Halbstruwinkel 42°.  
Leuchendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Außenbeleuchtung, Straßenbeleuchtung und Innenbeleuchtung, sowie Leuchendaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf der BEGA Internetseite [www.bega.de](http://www.bega.de).

## Montage

Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden.  
☠ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden.

### Für den Betrieb der Leuchte ist ein separates Netzteil erforderlich

**(Ergänzungsteil 10 529 oder 10 530).**  
Zum Anschluss an das externe LED-Netzteil ist die Leuchte mit einem Steckverbinder ausgestattet. Gebrauchsanweisungen der LED-Netzteile beachten.

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

### Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugesäßes **10 442**.

### Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von  $\varnothing 160\text{ mm}$  mit einem Freiraum von min. 95 mm erforderlich.

Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim Einbau in Gipskartondecken, muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Glas mit Reflektor durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse nehmen.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

### Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Führungsschrauben anziehen.

Beim Anziehen müssen die Befestigungskralle auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt.

Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskralle zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Beiliegenden Deckenabschlussring mit Dichtung über Glasgewinde führen.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Glas mit Reflektor und Deckenabschlussring durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse eindrehen.

## Lamp

Module connected wattage	25.3 W
Luminaire connected wattage	30.5 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

## 50 004

Module designation	LED-0443/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	2960 lm
Luminaire luminous flux	1278 lm
Luminaire luminous efficiency	41,9 lm/W

## 50 004 K4

Module designation	LED-0443/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	3090 lm
Luminaire luminous flux	1343 lm
Luminaire luminous efficiency	44 lm/W

## Lighting technology

Half beam angle 42°.  
Luminaire data for the light planning program DIALux for outdoor lighting, street lighting and interior lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES format are available on the BEGA website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

The luminaire must only be operated with the complete protective cover.

☠ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material.

### A separate power supply unit is required to operate the luminaire

**(accessory 10 529 or 10 530).**  
For connection to external LED-power supply unit the luminaire is equipped with a connector. Note operating instructions of the LED-power supply units.

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

### Installation into concrete ceilings:

For the installation of luminaire and external power supply unit we recommend to use installation housing **10 442**.

### Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of  $\varnothing 160\text{ mm}$  is necessary to accept the luminaire housing. Free space depth min. 95 mm.

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the back side. Minimum thickness of the ceiling facing is 10 mm. If the ceiling facing has a thickness of less than 10 mm or in case of an installation into plasterboard ceilings, the facing thickness in the region of the claws must be increased from the back side.

Remove glass with reflector from luminaire housing by turning anti-clockwise.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

### Luminaire housing and external LED-power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Tighten guide screws.

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Lead enclosed trim ring with gasket over the screw-neck of the glass. Make sure that gasket is positioned correctly.

Insert glass with mounted reflector and frame ring by turning it clockwise into luminaire housing.

## Lampe

Puissance raccordée du module	25,3 W
Puissance raccordée du luminaire	30,5 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 25\text{ °C}$

## 50 004

Marquage des modules	LED-0443/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	2960 lm
Flux lumineux du luminaire	1278 lm
Rendement lum. d'un luminaire	41,9 lm/W

## 50 004 K4

Marquage des modules	LED-0443/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	3090 lm
Flux lumineux du luminaire	1343 lm
Rendement lum. d'un luminaire	44 lm/W

## Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 42°.  
Les données des luminaires pour le programme de calcul d'éclairage DIALux concernant l'éclairage extérieur, l'éclairage des rues et l'éclairage intérieur, de même que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES figurent sur notre site BEGA [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Installation

Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection.

☠ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation.

### Ce luminaire nécessitant l'utilisation d'un boîtier d'alimentation séparé

**(accessoire 10 529 ou 10 530).**  
Pour la connexion au boîtier d'alimentation LED externe le luminaire est équipé d'un connecteur. Respecter les fiches techniques des boîtiers d'alimentation à LED.

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

### Encastrement dans les plafonds en béton:

Pour l'installation du luminaire et du boîtier d'alimentation nous conseillons l'utilisation du boîtier d'encastrement **10 442**.

### Encastrement dans les parois creuses:

Une réservation de  $\varnothing 160\text{ mm}$  avec un espace libre minimal de 95 mm est nécessaire.

La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 10 mm. Si la paroi est moins épaisse ainsi que pour une installation dans une plafond cloison sèche la paroi doit être renforcée à l'arrière à l'emplacement des griffes.

Retirer le verre avec le réflecteur du boîtier de luminaire en tournant vers la gauche.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le boîtier d'alimentation.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

### Le boîtier du luminaire et le boîtier d'alimentation LED externe ne doivent pas être installés dans des matériaux d'isolation.

Serrer les vis de guidage. Lors du serrage les taquets doivent pivoter sur le faux plafond.

Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les taquets pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.

Guider l'anneau ajouter avec joint sur le filetage du verre. Veiller à position correcte du joint.

Fixer le verre avec réflecteur et l'anneau en tournant vers la droite.

### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.  
Defective glass must be replaced.

### Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne content pas de solvant.  
Un verre endommagé doit être remplacé.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.  
BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.  
Anlage spannungsfrei schalten.  
Glas mit Deckenabschlussring durch Linksdrehung aus Leuchtgehäuse herausdrehen.  
Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.  
Dichtung prüfen. Glas mit Deckenabschlussring durch Rechtsdrehung in Leuchtgehäuse einschrauben.  
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

### Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.  
The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools.  
Disconnect from main supply.  
Unscrew glass with ceiling frame ring from luminaire housing by turning it counter-clockwise.  
Please follow the installation instructions for the LED module.  
Check gasket. Screw in glass with ceiling frame ring by turning it clockwise beyond the stop.  
Defective glass must be replaced.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.  
Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.  
Débrancher l'installation.  
Dévisser le verre avec l'anneau couvre de l'armature en le tournant vers la gauche.  
Respecter la fiche d'utilisation du module LED.  
Vérifier le joint. Visser le verre avec l'anneau couvre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.  
Un verre endommagé doit être remplacé.

### Ersatzteile

Ersatzglas	11309210EG
LED-Modul 3000K	LED-0443/830
LED-Modul 4000K	LED-0443/840
Abschlussring Edelstahl poliert	711573L
Abschlussring Edelstahl	711573L1
Abschlussring weiß	711573L2
Reflektor	761336
Dichtung	831576

### Spares

Spare glass	11309210EG
LED module 3000K	LED-0443/830
LED module 4000K	LED-0443/840
Trim ring polished stainless steel	711573L
Trim ring stainless steel	711573L1
Trim ring white	711573L2
Reflector	761336
Gasket	831576

### Pièces de rechange

Verre de rechange	11309210EG
Module LED 3000K	LED-0443/830
Module LED 4000K	LED-0443/840
Anneau de fin. acier inoxydable poli	711573L
Anneau de fin. acier inoxydable	711573L1
Anneau de fin. blanc	711573L2
Réfecteur	761336
Joint	831576